



# Mediterranean

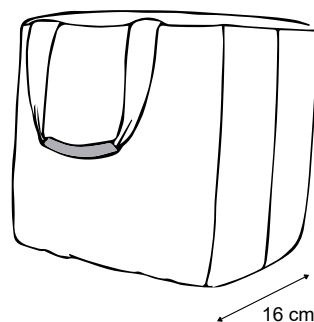
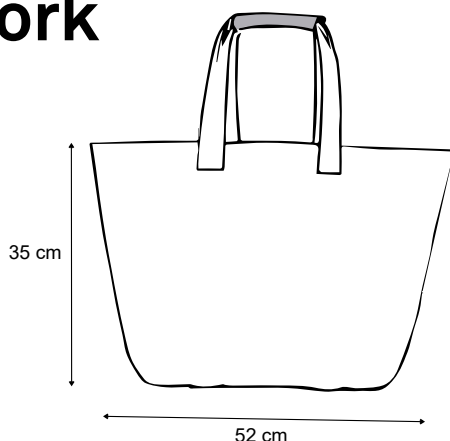
SPRING / SUMMER 2023



## #Design A1 Cork

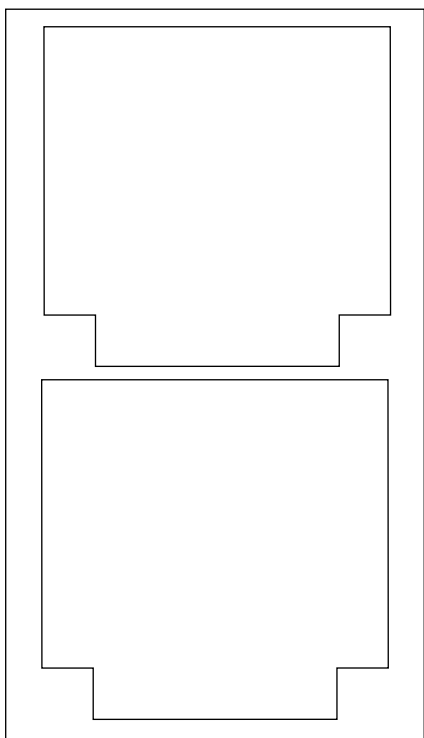
### Instructions

- ES: Bolso cuadrado
- EN: Squared Bag
- DE: Quadratische Tasche
- IT: Borsa quadrata
- FR: Sac carré
- NE: Vierkante tas

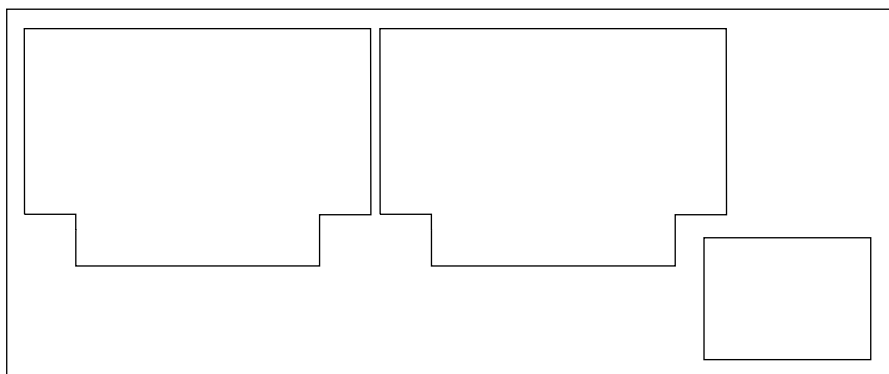


**Plano de corte / Cutting plan / Zuschneideplan  
Cartamodello/ Plan de coupe / Knippatroot:**

Tejido 1 / Fabric 1 / Stoff 1  
Tessuto 1 / Tissu 1 / Stof 1




Tejido 2 / Fabric 2 / Stoff 2  
Tessuto 2 / Tissu 2 / Stof 2




**Metros usados / Metres required / Benötigte Meter /  
Metri necessari / Métrage nécessaire / Gebruikte meters:**

**Tejido 1 / Fabric 1 / Stoff 1 / Tessuto 1 / Tissu 1 / Stof 1:**  
115 cm CORK PRINT

**Tejido 2 / Fabric 2 / Stoff 2 / Tessuto 2 / Tissu 2 / Stof 2:**  
60 cm RECYCLED CANVAS

 Revés tejido  
Reverse of the fabric  
Linke Stoffseite  
Rovescio tessuto  
Envers du tissu  
Verkeerde kant stof

 Derecho tejido  
Face of the fabric  
Rechte Stoffseite  
Diritto tessuto  
Endroit du tissu  
Goede kant stof

**Materiales / Materials / Benötigtes Material /  
Materiale / Fournitures / Benodigd materiaal:**

**ESP:**

Un botón a presión, espuma blanca para la base del bolso, cinta plana de algodón de 2,5 cm de ancho: 120 cm, (60 cm cada asa).

**ENG:**

One snap fastener, white foam for the base of the bag, 1" (2.5 cm) wide flat cotton tape: 47 1/4" (120 cm) = 23 5/8" (60 cm) for each handle.

**DE:**

Ein Druckknopf, weißer Schaumstoff für den Taschenboden, 2,5 cm breites flaches Baumwollband: 120 cm, (60 cm pro Henkel).

**IT:**

Un bottone a pressione, spugna bianca per la base della borsa, nastro piatto di cotone di 2,5 cm di larghezza: 120 cm (60 cm ciascun manico).

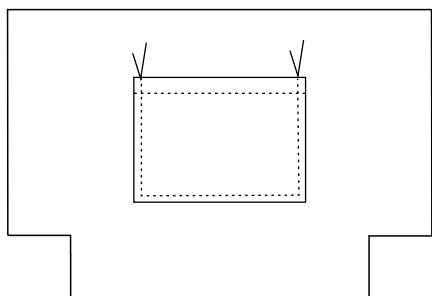
**FR:**

Ein Druckknopf, weißer Schaumstoff für den Taschenboden, 2,5 cm breites flaches Baumwollband: 120 cm, (60 cm pro Henkel).

**NL:**

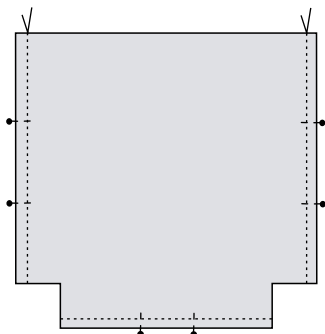
Een drukknop, wit schuim voor de basis van de tas, plat katoenen lint met een breedte van 2,5 cm: 120 cm (60 cm voor elke hengel).

1.



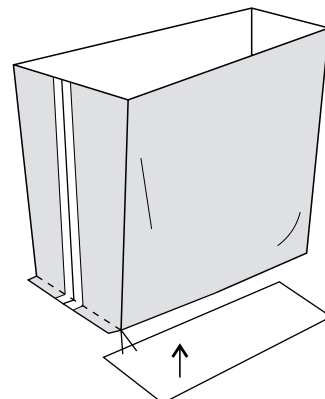
Preparar el forro; coser el dobladillo superior del bolsillo, planchar las costuras y aplicar con un pespunte a una de las partes del forro.

2.



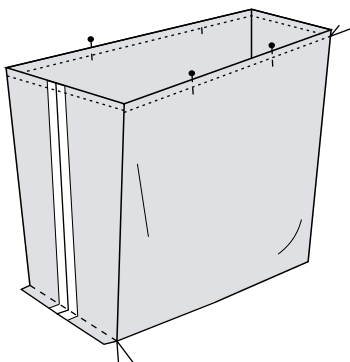
Unir los laterales y la parte inferior de las piezas exteriores de la bolsa, derecho contra derecho. Coser por las líneas marcadas, proceder de la misma manera con las piezas del forro, dejando 15 cm de abertura para poder girar la bolsa.

3.



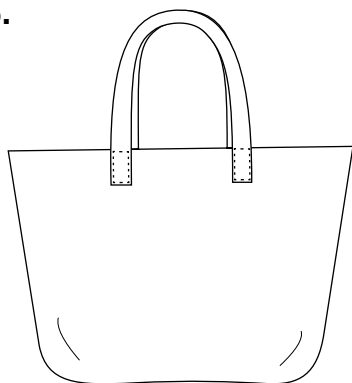
Cerrar las esquinas para hacer la base del bolso, derecho contra derecho del tejido. Aplicar la base de espuma y coserla a la base. Coser de la misma manera las piezas del forro.

4.



Introducir el forro en el interior de la bolsa, derecho contra derecho. Unir el forro y la bolsa por la parte superior, sujetar con alfileres y coser.

5.

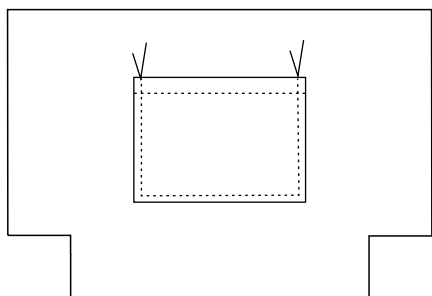


Volver el bolso del derecho por la abertura del forro. Doblar y planchar la vista hacia el interior. Coser las asas en el lugar indicado en el patrón. Cerrar la abertura del forro con un pespunte. Coser un broche a presión para poder cerrar el bolso.

# ENGLISH

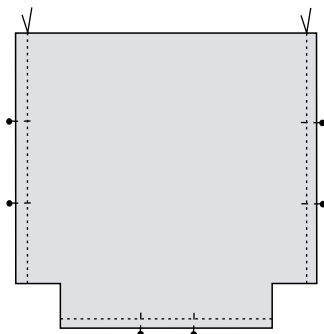
## Squared Bag

1.



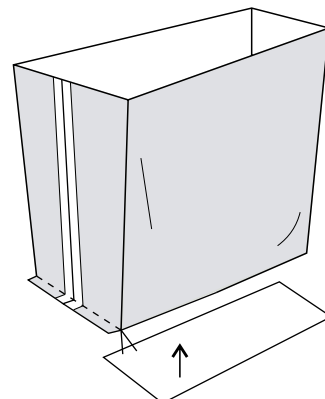
Prepare the lining: sew the hem along the upper edge of the pocket and then iron the remaining seam allowances inwards. Next, stitch the pocket onto one of the lining pieces close to the seam edges.

2.



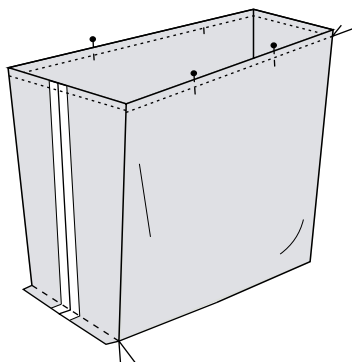
Join the sides and the lower part of the exterior bag pieces, with right sides facing each other. Sew along the marked lines. Repeat in the same manner with the lining pieces, leaving an opening of 5 7/8" (15 cm) to turn the bag through to the right side.

3.



Close the corners to make the base of the bag, with right sides of the fabric together. Insert the base foam and sew to the base. Sew the lining pieces in the same manner.

4.



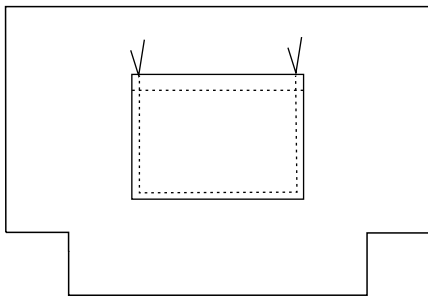
Introduce the lining inside the bag, with right sides together. Join the lining and the bag along the upper part, pin and sew.

5.



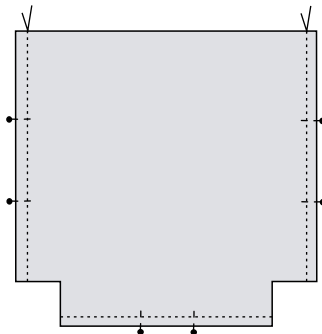
Turn the bag to the right side through the opening in the lining. Fold and iron the facing inwards. Sew the handles in place as indicated on the pattern. Close the lining opening with a lock stitch. Sew on the snap fastener to close the bag.

1.



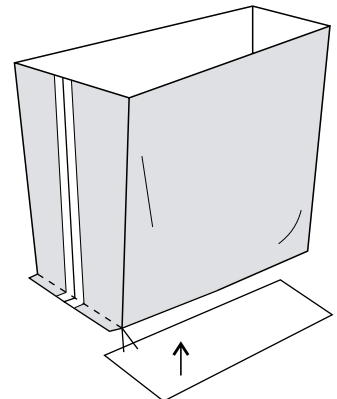
Das Futter wie folgt vorbereiten: Den oberen Saum der Tasche nähen, die Nahtzugaben umschlagen, überbügeln und auf eins der Futterteile nähen.

2.



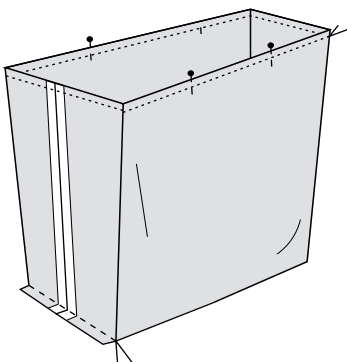
Die beiden Außenstoffe rechts auf rechts legen und die Seitenränder und den unteren Rand an den markierten Linien zusammennähen. Mit den beiden Futterstoffen genauso verfahren und 15 cm zum Wenden offen lassen.

3.



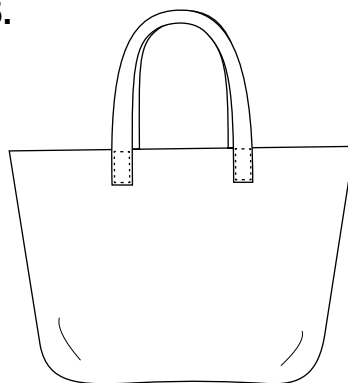
Die Ecken rechts auf rechts nähen, um den Taschenboden zu formen. Das Füllmaterial auf den Taschenboden legen und annähen. Dasselbe am Futterstoff machen.

4.



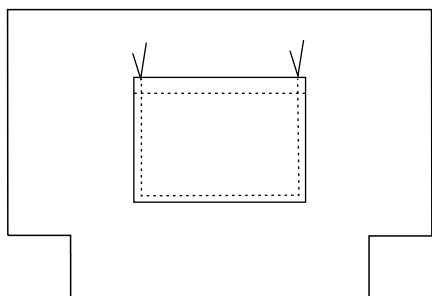
Das Futter rechts auf rechts in die Tasche stecken. Den oberen Rand des Futters an der Tasche feststecken und annähen.

5.



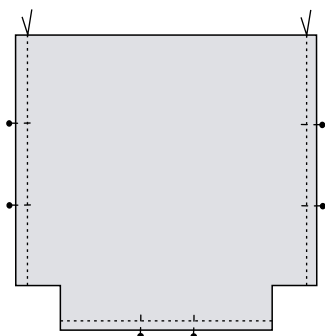
Die Tasche durch die Öffnung des Futters auf rechts wenden. Den Besatz nach innen umschlagen und bügeln. Die Henkel an den im Schnittbogen markierten Stellen annähen. Die Öffnung des Futters mit einer Steppnaht schließen. Den Druckknopf an den oberen Rand der Tasche nähen.

1.



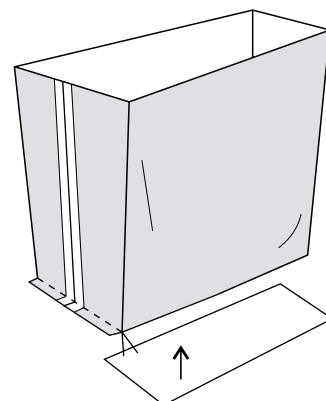
Preparare la fodera; cucire l'orlo superiore della tasca, stirare le cuciture e cucire con un punto indietro su una delle parti della fodera.

2.



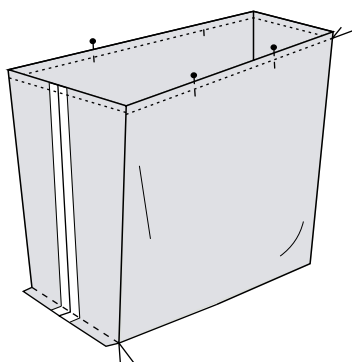
Unire i lati e la parte inferiore delle parti esterne della borsa, diritto contro diritto. Cucire lungo le linee marcate, procedere nello stesso modo con le parti della fodera, lasciando 15 cm di apertura per poter risvoltare la borsa.

3.



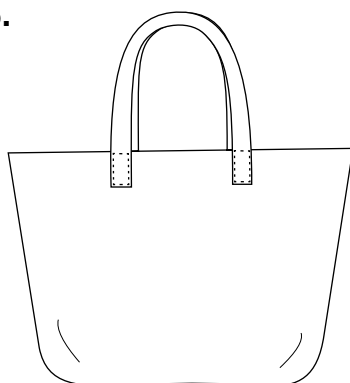
Chiudere gli angoli per realizzare la base della borsa, diritto contro diritto. Applicare la base di spugna e cucirla alla base. Cucire nello stesso modo le parti della fodera.

4.




Introdurre la fodera all'interno della borsa, diritto contro diritto. Unire la fodera e la borsa lungo la parte superiore, fissare con degli spilli e cucire.

5.

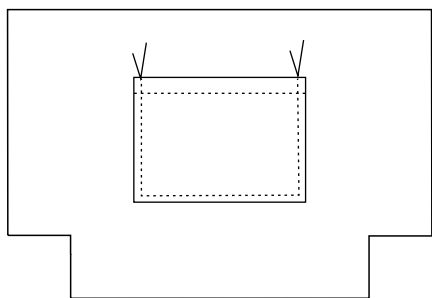


Risvoltare la borsa sul diritto attraverso l'apertura della fodera. Piegare e stirare il bordo verso l'interno. Cucire i manici dove indicato nello schema. Chiudere a punto indietro l'apertura della fodera. Cucire un bottone a pressione per poter chiudere la borsa.

# FRANÇAIS

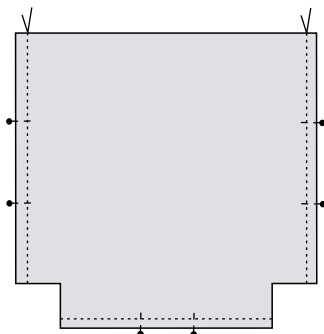
Sac carré 

1.



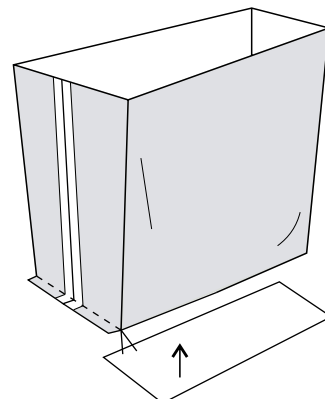
Préparer la doublure : coudre l'ourlet supérieur de la poche, repasser les coutures et coudre au point droit sur l'une des parties de la doublure.

2.



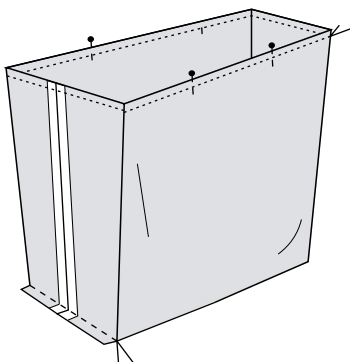
Assembler les côtés et le bas des morceaux extérieurs du sac, endroit contre endroit. Coudre au niveau des lignes du patron. Procéder de même sur la doublure, en laissant une ouverture de 15 cm pour retourner le sac.

3.



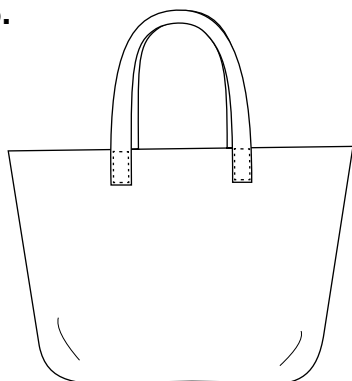
Fermer les coins pour former le fond du sac, endroit contre endroit. Appliquer le fond en mousse et le coudre. Coudre les morceaux de la doublure.

4.



Introduire la doublure dans le sac, endroit contre endroit. Assembler la doublure et le sac par le haut, épingler et coudre.

5.

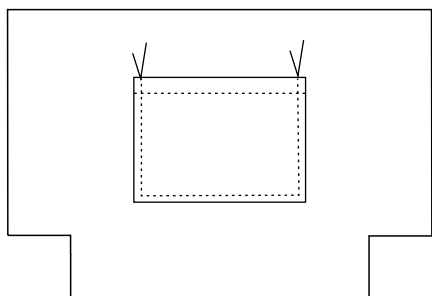


Retourner le sac sur l'endroit par l'ouverture de la doublure. Retourner et repasser la parementure sur l'envers. Coudre les poignées à l'endroit indiqué sur le patron. Fermer l'ouverture de la doublure au point droit. Coudre le pression en haut du sac pour pouvoir le fermer.

# NEDERLANDS

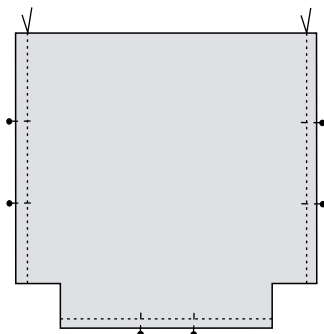
## Vierkante tas

1.



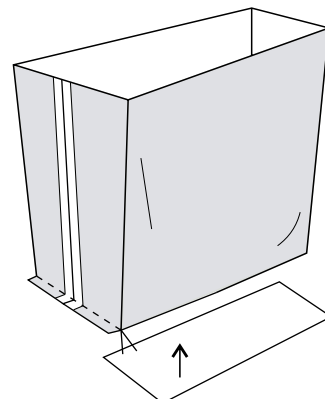
De voering voorbereiden; naai het zoompje aan de bovenkant van het zakje, de naden strijken en met een stiksteek aan één van de delen van de voering naaien.

2.



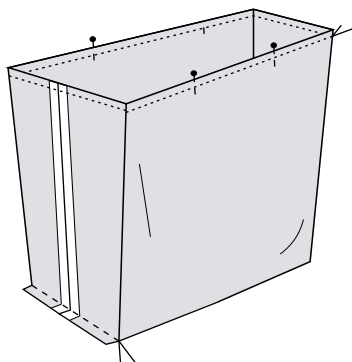
De zijkanten en het gedeelte aan de onderkant van de delen van de buitenkant van de tas samennemen, goede kant tegen goede kant. Naaien bij de aangegeven lijnen, op dezelfde manier te werk gaan met de delen van de voering, hierbij een opening laten van 15 cm voor het kunnen draaien van de tas.

3.



Sluit de hoeken voor het maken van de basis van de tas, goede kant tegen goede kant van de stof. Bevestig de basis van schuim en vastnaaien aan de basis. Op dezelfde manier de delen van de voering naaien.

4.



Introduceer de voering aan de binnenkant van de tas, goede kant tegen goede kant. De voering en de tas samennemen bij het gedeelte aan de bovenkant, vastspelden met knospelden en naaien.

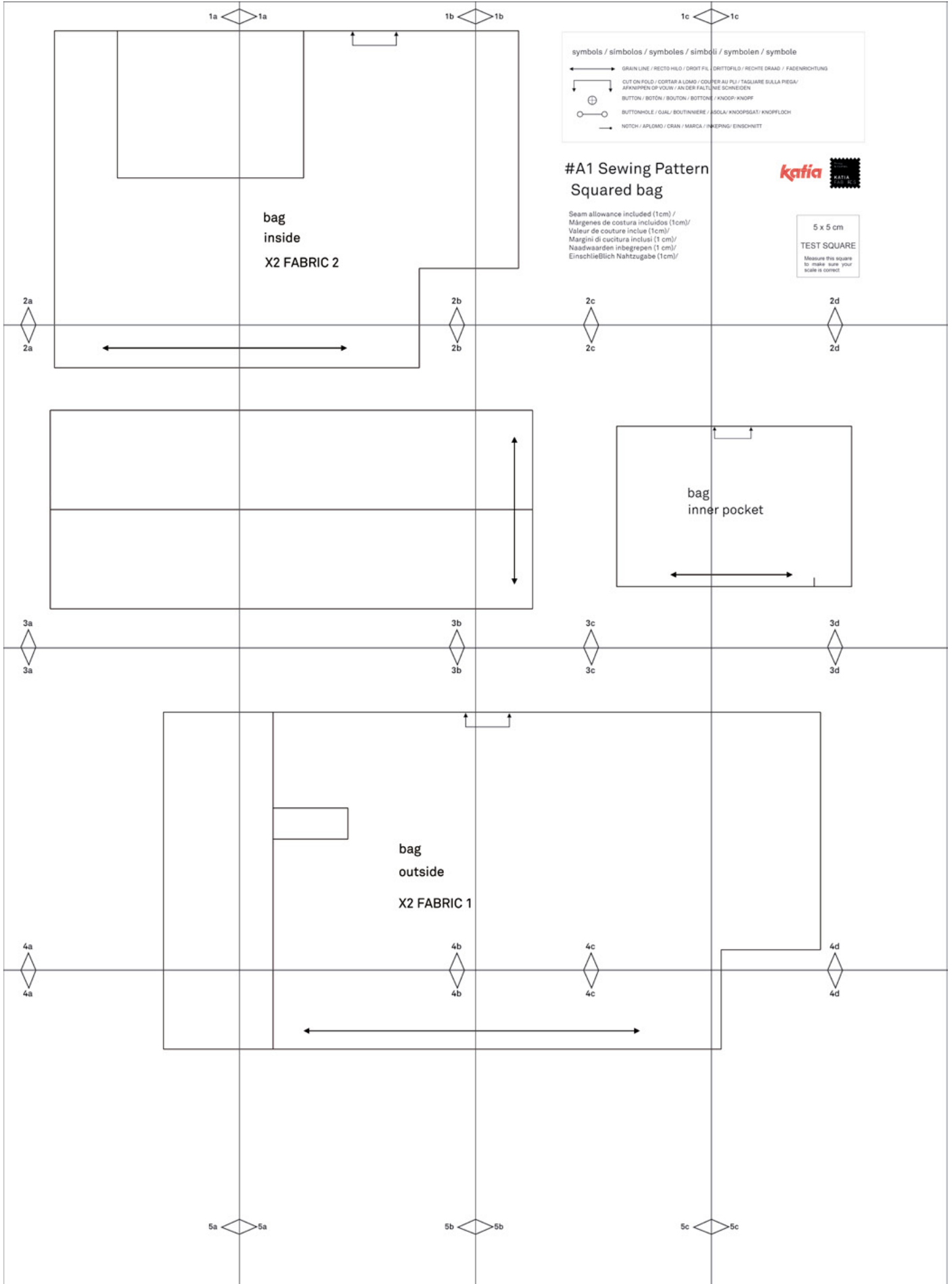
5.



Draai de tas naar de goede kant door de opening van de voering. Dubbelvouwen en strijk de vlieseline naar de binnenkant. Naai de hengels op de plaats die aangegeven is op het patroon. Sluit de opening van de voering met een stiksteek. Naai een drukknop vast voor het kunnen sluiten van de tas.



# Sewing Pattern:



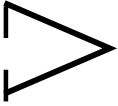


1a



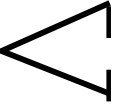
2a





1a

1b

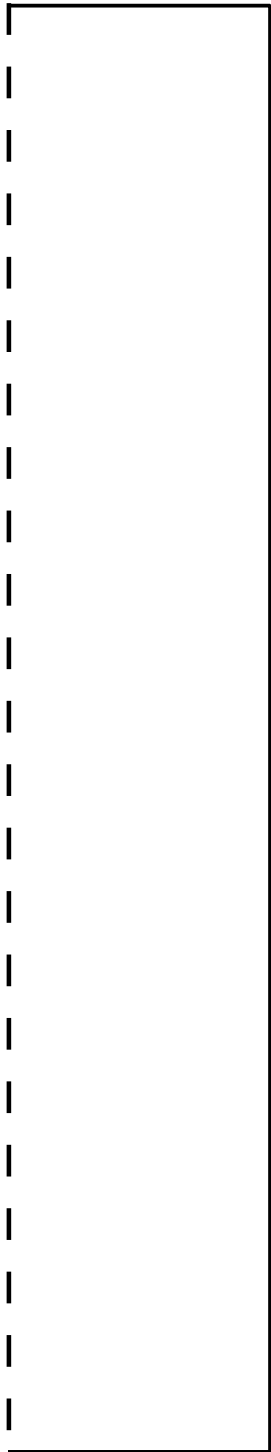
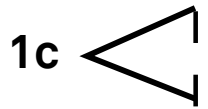
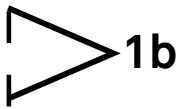


bag  
inside

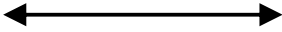
X2 FABRIC 2

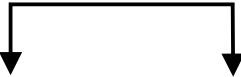
2b




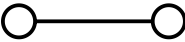



symbols / símbolos / symboles / simboles

 GRAIN LINE / RECTO HILO / DROIT FIL /

 CUT ON FOLD / CORTAR A LOMO / COUPE  
AFKNIPPEN OP VOUW / AN DER FALTLINIE

 BUTTON / BOTÓN / BOUTON / BOTTONE

 BUTTONHOLE / OJAL/ BOUTINNIERE /

 NOTCH / APLOMO / CRAN / MARCA / IN

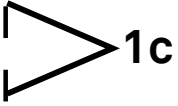
# #A1 Sewing Pattern

## Squared bag

Seam allowance included (1cm) /  
 Márgenes de costura incluidos (1cm)/  
 Valeur de couture incluse (1cm)/  
 Margini di cucitura inclusi (1 cm)/  
 Naadwaarden inbegrepen (1 cm)/  
 Einschließlich Nahtzugabe (1cm)/

2c





pli / symbolen / symbole

DRITTOFILO / RECHTE DRAAD / FADENRICHTUNG

PER AU PLI / TAGLIARE SULLA PIEGA/  
NIE SCHNEIDEN

E / KNOOP/ KNOPF

ASOLA/ KNOOPSGAT/ KNOPFLOCH

KEPING/ EINSCHNITT

*Katia*



5 x 5 cm

TEST SQUARE

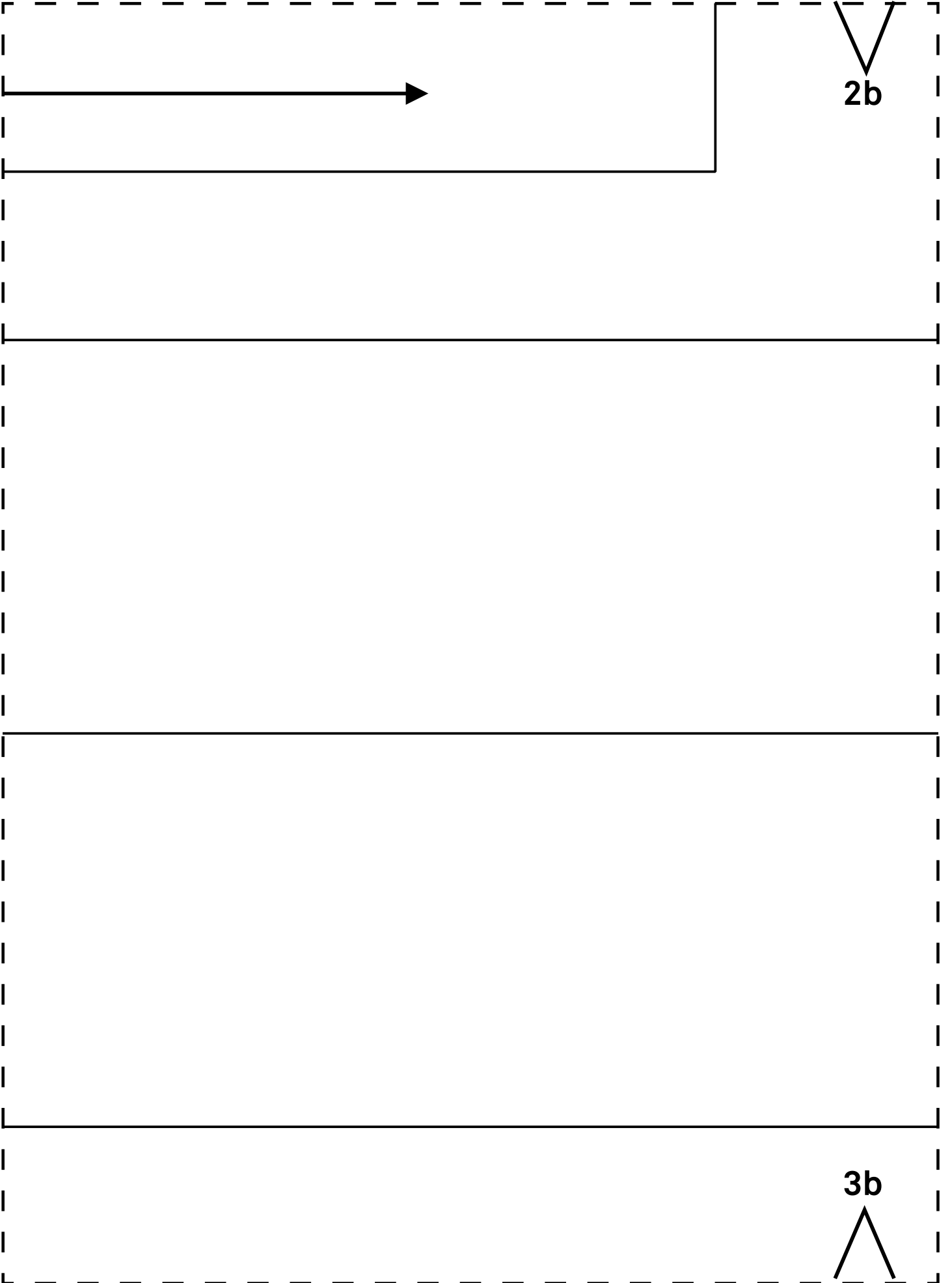
Measure this square  
to make sure your  
scale is correct





3a



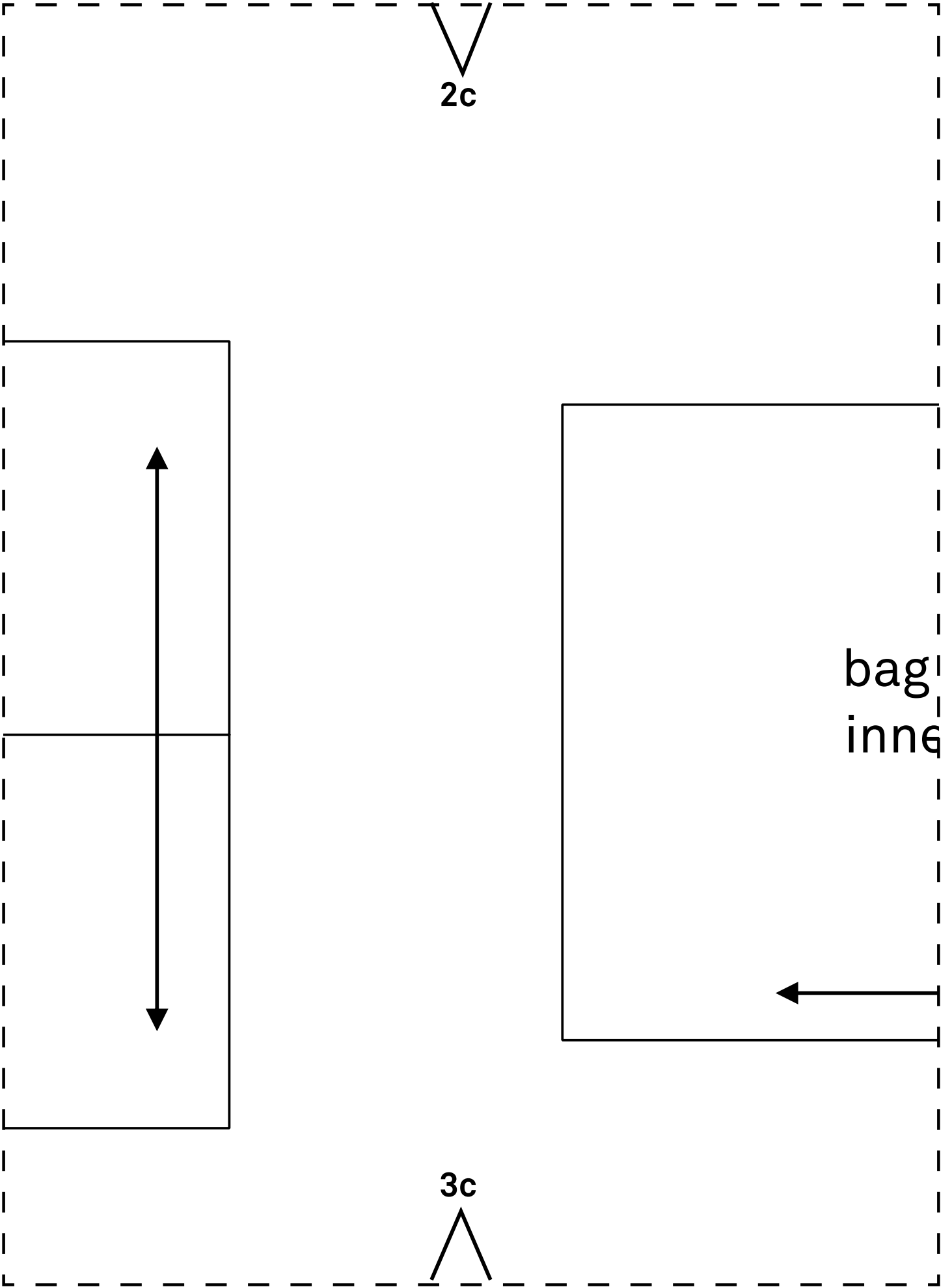




$2c$

$3c$

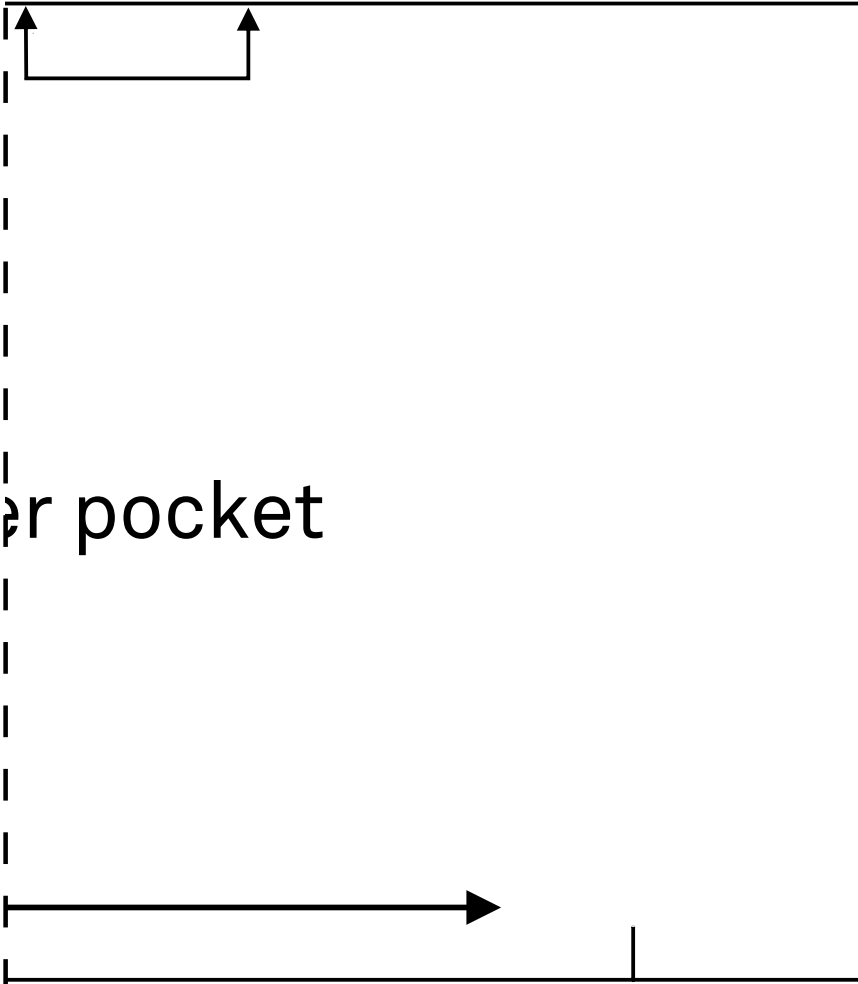
bag  
inn







2d



er pocket

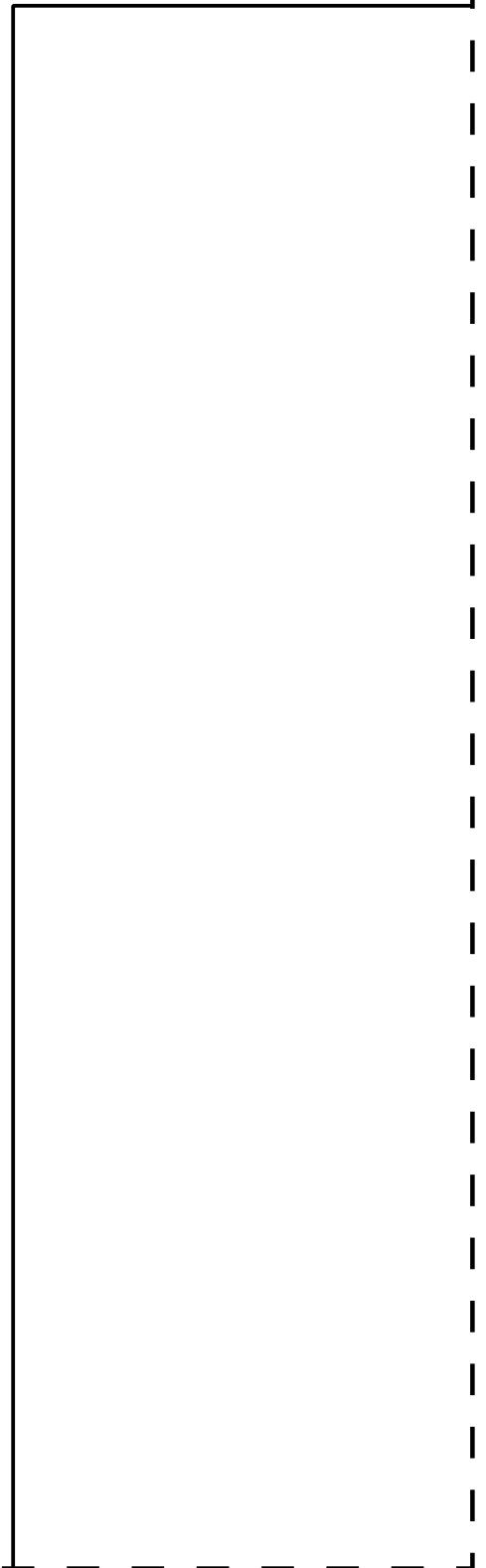
3d

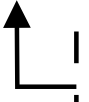




3a

4a



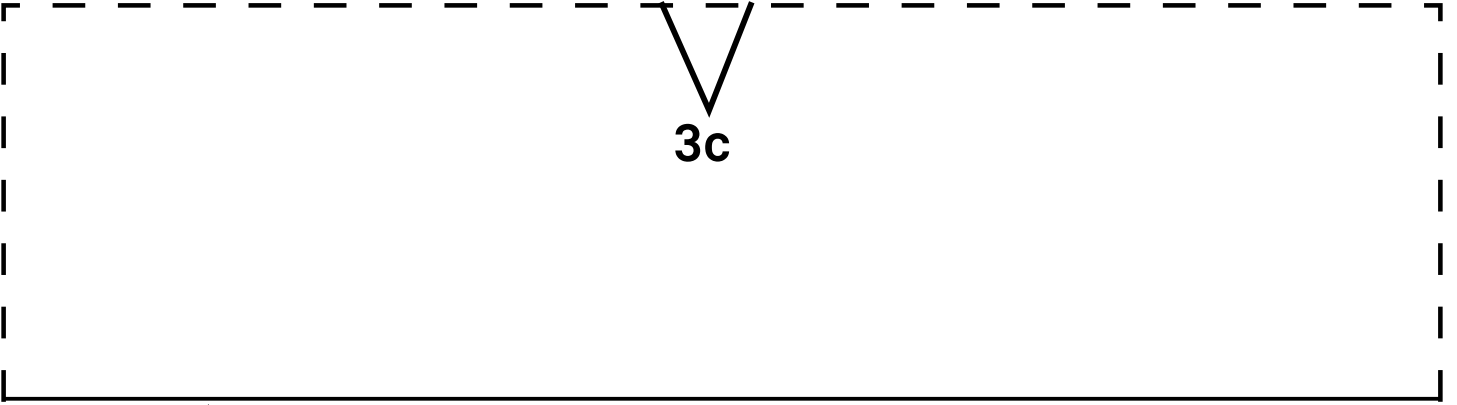


bag

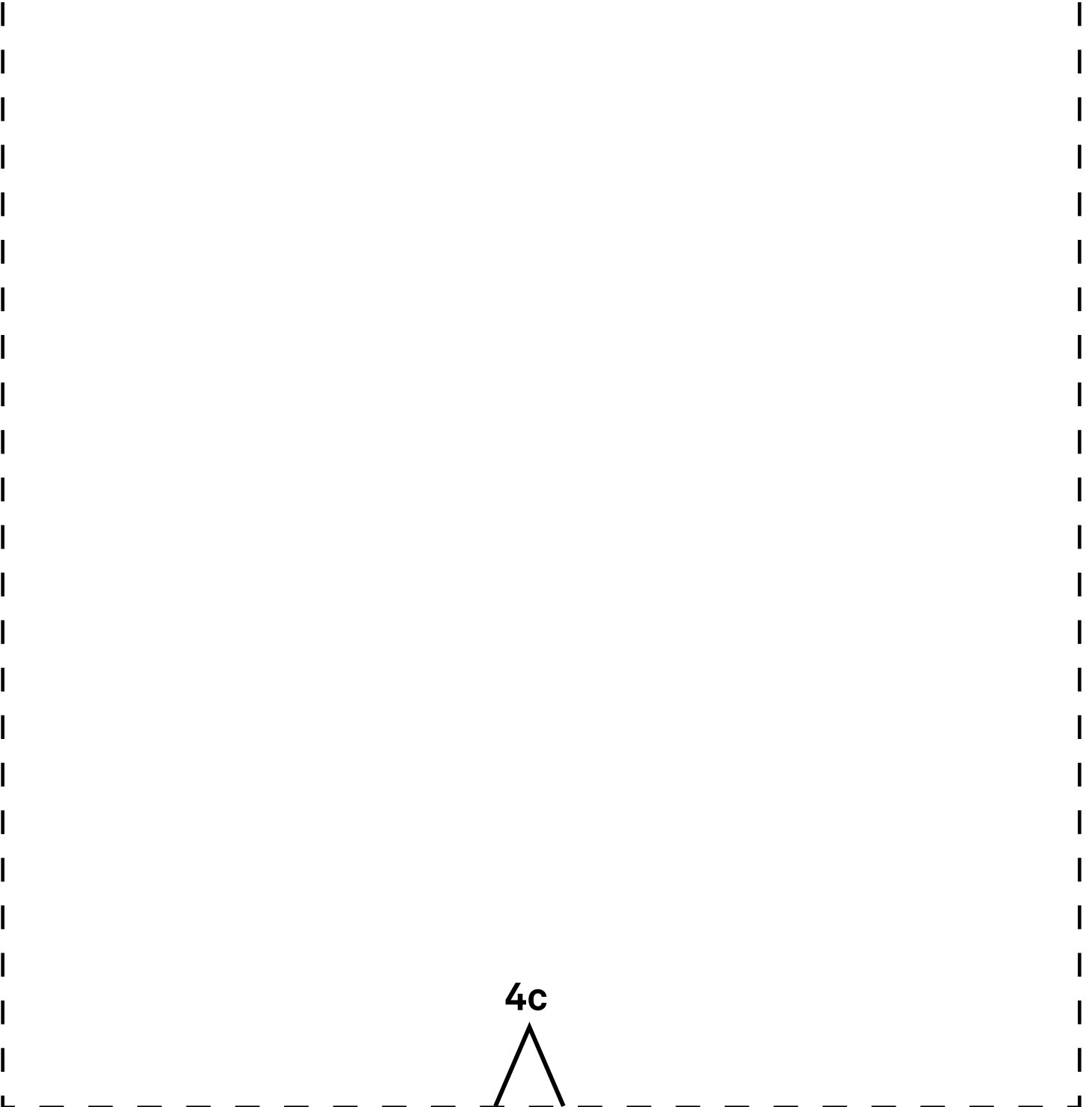
outside

X2 FABRIC 1





3c



4c



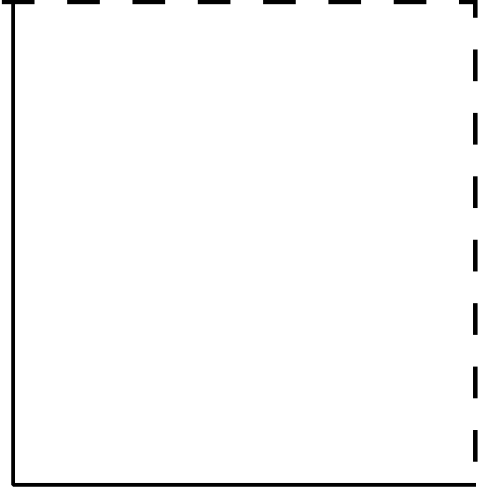
3d



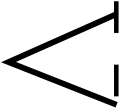
4d

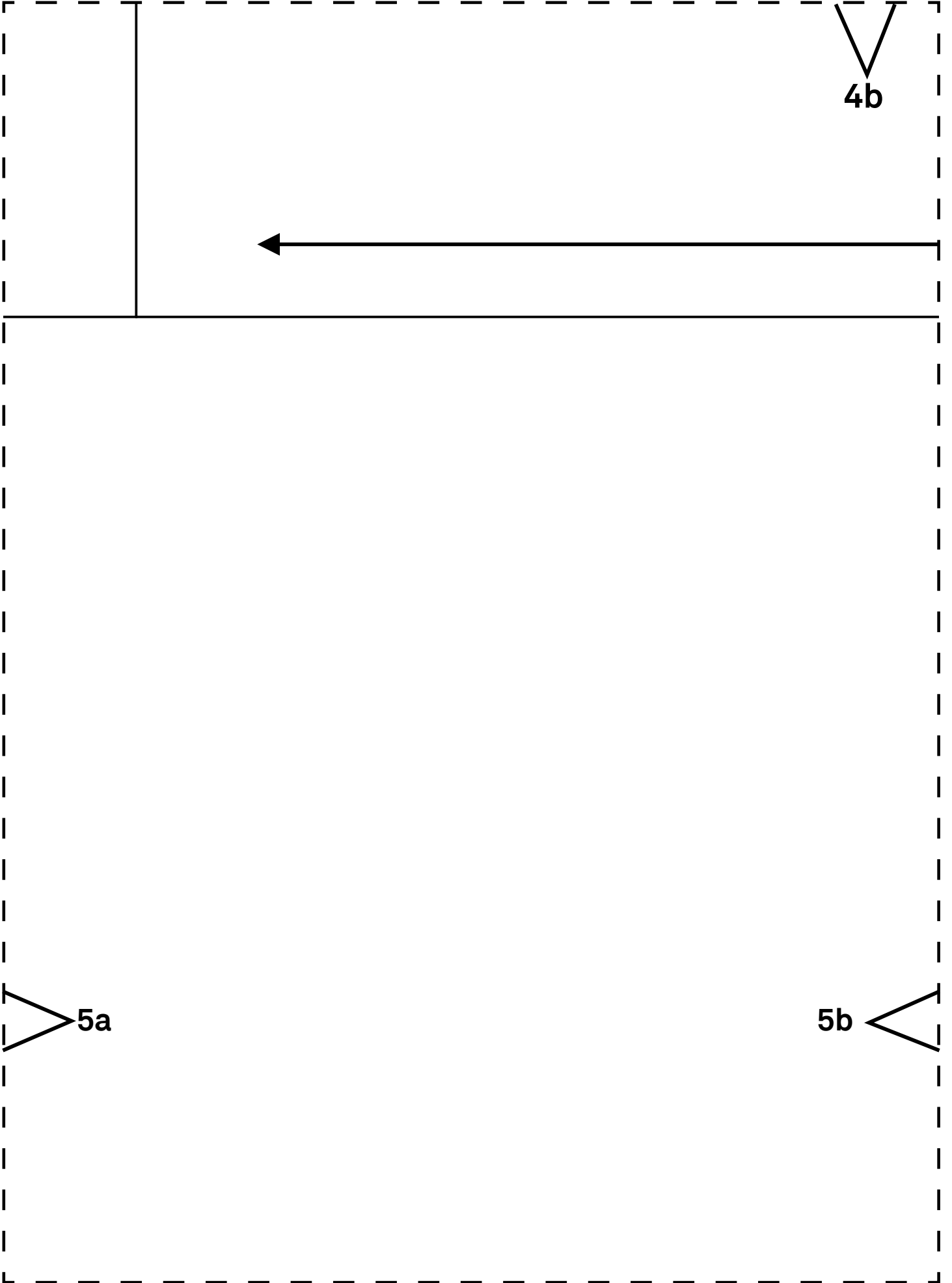


4a



5a





4b

5a

5b



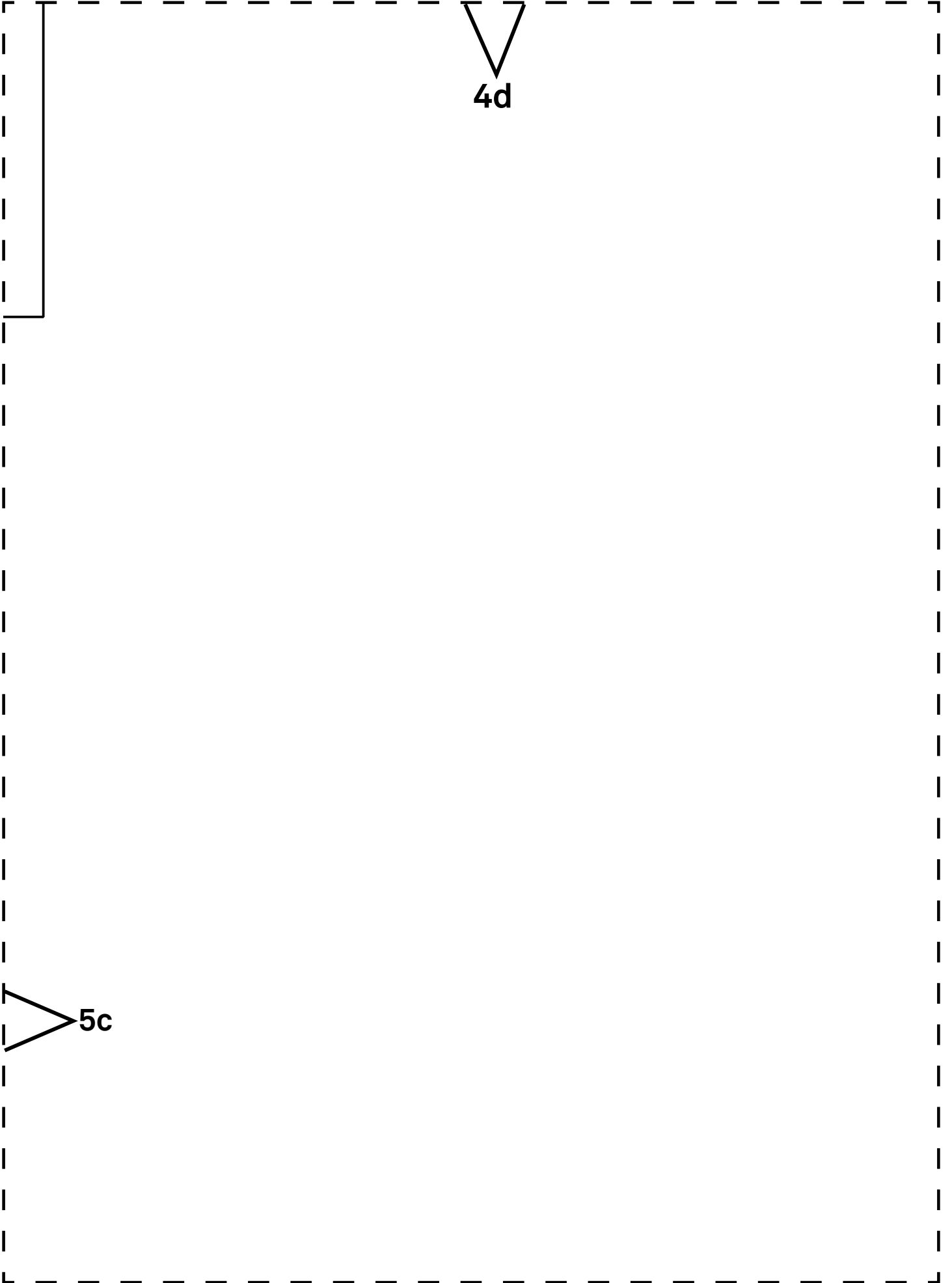
4c



5b

5c





4d

5c